

Japonya'da Doktora Gitme

Japonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Resepsiyonda

Klinikte ilk cümleler.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Muayene olmak istiyorum.	診察をお願いします。(shinsatsu o onegai shimasu)	şinsatsu o onegay şimasu
İlk kez geliyorum.	初めてです。(hajimete desu)	hacimete desu
Sigorta kartım burada.	保険証です。(hokenshō desu)	hokenşoo desu
Sigortam yok.	保険がありません。(hoken ga arimasen)	hoken ga arimasen
Randevusuz olur mu?	予約なしでもいいですか。(yoyaku nashi demo ii desu ka)	yoyaku naşi demo ii desu ka
İngilizce bilen doktor var mı?	英語ができる先生はいますか。(eigo ga dekiru sensei wa imasu ka)	eygo ga dekiru sensey va imasu ka

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetinizdir.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	具合が悪いです。(guai ga warui desu)	guay ga waruy desu
Ateşim var.	熱があります。(netsu ga arimasu)	netsu ga arimasu
Boğazım ağrıyor.	喉が痛いです。(nodo ga itai desu)	nodo ga itay desu
Başım ağrıyor.	頭が痛いです。(atama ga itai desu)	atama ga itay desu
Karnım ağrıyor.	お腹が痛いです。(onaka ga itai desu)	onaka ga itay desu
Öksürüyorum.	咳が出ます。(seki ga demasu)	seki ga demasu
Burası ağrıyor.	ここが痛いです。(koko ga itai desu)	koko ga itay desu
Üç gündür böyle.	三日前からです。(mikka mae kara desu)	mikka mae kara desu
Midem bulanıyor.	吐き気がします。(hakike ga shimasu)	hakike ga şimasu
Alerjim var.	アレルギーがあります。(arerugī ga arimasu)	arerugii ga arimasu

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	いつからですか。(itsu kara desu ka)	itsu kara desu ka
Ateşiniz kaç?	熱は何度ですか。(netsu wa nando desu ka)	netsu wa nando desu ka
İlaç kullanıyor musunuz?	薬を飲んでいますか。(kusuri o nonde imasu ka)	kusuri o nonde imasu ka
Alerjiniz var mı?	アレルギーはありますか。(arerugī wa arimasu ka)	arerugii wa arimasu ka
Daha önce oldu mu?	前にもありましたか。(mae ni mo arimashita ka)	mae ni mo arimaşita ka
Ne yediniz?	何を食べましたか。(nani o tabemashita ka)	nani o tabemaşita ka

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
İki gündür.	二日前からです。(futsuka mae kara desu)	futsuka mae kara desu
İlaç kullanmıyorum.	薬は飲んでいません。(kusuri wa nonde imasen)	kusuri wa nonde imasen
Penisiline alerjim var.	ペニシリンのアレルギーがあります。(pe nishirin no arerugī ga arimasu)	penişirin no arerugii ga arimasu
Alerjim yok.	アレルギーはありません。(arerugī wa arimasen)	arerugii wa arimasen
İlk kez oluyor.	初めてです。(hajimete desu)	hacimete desu
Dışarıda yemek yedim.	外で食べました。(soto de tabemashita)	soto de tabemaşita

Muayene Sonrası

Reçete, eczane ve ödeme.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Reçete alabilir miyim?	処方箋をもらえますか。(shohōsen o moraemasu ka)	şohoosen o moraemasu ka
Eczane nerede?	薬局はどこですか。(yakkyoku wa doko desu ka)	yakkyoku wa doko desu ka
Günde kaç kere?	一日何回ですか。(ichinichi nankai desu ka)	içiniçi nankay desu ka
Tahlil gerekiyor mu?	検査は必要ですか。(kensa wa hitsuyō desu ka)	kensa wa hitsuyoo desu ka
Ne kadar ödeyeceğim?	いくらですか。(ikura desu ka)	ikura desu ka
Fiş alabilir miyim?	領収書をもらえますか。(ryōshūsho o moraemasu ka)	ryooşuuşo o moraemasu ka
Tekrar gelmeli miyim?	また来たほうがいいですか。(mata kita hō ga ii desu ka)	mata kita hoo ga ii desu ka

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	こんにちは Buyurun, ilk kez mi geliyorsunuz?
Siz	はい Evet, ilk kez. Sigorta kartım burada.
Görevli	どうぞ Nereniz rahatsız?
Siz	のど Boğazım ağrıyor ve ateşim var.
Doktor	いつから Ne zamandır böyle?
Siz	二日 İki gündür.
Doktor	アレルギー Alerjiniz var mı?
Siz	ペニシリンアレルギー Penisiline alerjim var.
Doktor	わかりました、処方します Anladım, reçete yazıyorum.
Siz	薬局はどこ Eczane nerede?
Doktor	すぐ Hemen yanda.
Siz	ありがとうございます Teşekkür ederim.

Japonya'da Bilmeniz Gerekenler

Sigorta kartını hep yanınızda taşıyın: 保険証 ile ücretin yalnız %30'unu ödersiniz. Kartsız gittiğinizde tamamını ödersiniz; sonradan iade almak zahmetlidir.

Sigorta zorunludur: Japonya'da uzun süre kalanlar 住民税 ya da 国民健康保険'e girmek zorundadır. Belediyeye kayıt olurken aynı anda halledin.

İlaç ayrı eczaneden: reçete (処方箋) yazılır, ilacı dışarıdaki 薬局'tan alırsınız.

Acil durum: ambulans ve itfaiye **119**, polis **110**'dur. Ambulans ücretsizdir.